



绿角安妮

〔加拿大〕露德·莫德·斯各特/原著
刘惠媛/改编

北京出版社

著作权合同登记号

图字：01-96-0260

1996年中文简体字版由台湾东方出版社

股份有限公司授权出版

图书在版编目(CIP)数据

绿屋的安妮/[加拿大]露西·莫德·蒙哥马利/原著；刘惠媛改写。-北京：北京出版社，1996.9

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-02946-7

I. 绿… II. ①蒙… ②刘… III. 世界文学名著-少年版 IV. I 287.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 06503 号

绿屋的安妮

LÜWU DE ANNI

[加拿大]露西·莫德·蒙哥马利/原著

刘惠媛/改写

*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码：100011

新华书店北京发行所发行

北京朝阳北苑印刷厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 6.25印张 93 000字

1996年9月第1版 1998年9月第2次印刷

印数：20001—23000

ISBN 7-200-02946-7
I·322 定价：10.00元

序 ● 刘惠媛

让想象力作诗

——致蒙哥马利小姐：

你创造了自《爱丽丝梦游仙境》以来，最讨人喜欢的可爱少女。

马克·吐温

一八〇八年六月，当《绿屋的安妮》初版问世时，美国的大文豪马克·吐温曾写信称赞本书的作者露西·莫德·蒙哥马利小姐。事实上，这本书一出版，就获得广大读者的喜爱。作者笔下的那个红发、大眼、聪明、爱说话、活泼又倔强的安妮，立刻吸引了全世界无数少女的心。而作者清新自然的文字魅力，也深深感动了读者。这之后，她又写了一系列以安妮为主角的故事，影响层面之广，除了改编成音乐剧、芭蕾舞剧之外，还改编成电视影集

——《清秀佳人》，深获好评而荣获艾美奖。

《绿屋的安妮》是叙述加拿大东岸——爱德华王子岛上一对年老的兄妹，想从孤儿院领养一个能当助手的男孩，却意外地收养了一个女孩的故事。作者擅长描绘大自然的景色和刻画人物的个性，她借由安妮丰富的感受和夸张的表现，赋予平凡事物一种美妙而有趣的意境。我相信安妮热爱自然的心和敏锐的观察力，其实正是作者人生观和个性的反映。

许多年前，我第一次读这本书时，就不由自主地喜欢安妮。她飞扬的想象力和强烈的好奇心，深深感动了我。这些年来，我一直希望能把安妮的故事介绍给更多成长中聪明倔强、渴望亲情和友谊的少年朋友，希望他们也能获得勇气和幽默感，去面对真实世界里的不完美。

康德说：“让想象力有机会作诗。”书中的女主角安妮说：“你不觉得这个世界很可爱吗？你看！小溪正微笑着向我走来呢！”

愿以此书献给所有爱幻想的小孩，或者曾经是小孩的大人。

书中人物介绍



安妮·雪利：本书的主人公。红头发、大眼睛，活泼爱说话，生性聪明而倔强，具有丰富的想象力，常常陷入幻想中而忘了手边的事。虽然从小就失去父母，但不幸的遭遇并没有影响她开朗的个性。



马修：一位沉默寡言、害羞而拘谨的老先生，与妹妹玛丽亚同住在绿屋。他打从心底疼爱安妮，结下一生难忘的父女缘。



玛丽亚：马修的妹妹，外表严肃，但心地善良。因为没有结婚，和哥哥相依为命。她一心一意想教育安妮成为好孩子，对安妮管教十分严格。



黛安娜：安妮的邻居，也是她的知心好友。黛安娜温柔、乖巧，喜欢音乐，是安妮的忠实听众和最佳玩伴。



吉尔伯特：安妮的同班同学，小时候调皮捣蛋，因为取笑安妮的红头发，而和安妮交恶。其实吉尔伯特十分聪明而好学，长大之后和安妮互相欣赏而成为好友。



琳达夫人：玛丽亚的邻居，也是她的好朋友，为人心直口快、热心公益，喜欢帮助别人，却常显得有点好管闲事。

目 录

第一章 绿屋	1
故事开始	2
车站的小客人	6
马车之旅	11
出乎意料	19
美丽家园	26
安妮的身世	31
最后决定	35
第二章 展开新生活	45
坏脾气的安妮	46
唱作俱佳	52
上主日学	58
友谊宣言	63
郊 游	69
紫水晶别针	71
第三章 喜怒哀乐	79
哈！红萝卜	80

惹事专家	88
重回学校	97
小护士	101
第四章 真正的幸福	107
音乐会	108
跳床风波	111
魔鬼森林	117
药水蛋糕	121
冒险游戏	129
美丽的圣诞礼物	133
第五章 转折点	143
虚荣的下场	144
落难的百合公主	147
皇后学院	156
金榜题名	160
离情依依	162
希望与荣耀	165
马修之死	169
言归于好	172

第一章 綠屋



长长的月台没有半个人影，只有月台尽头的长椅上坐着一个约莫十一岁的小女孩。

她戴着一顶水兵帽，把红色的头发编成两条辫子垂在肩后，身上套了一件黄灰色的棉布衣裳。女孩的两颊长有许多雀斑，一双明亮的大眼睛，使她的表情多了一股活泼顽皮的神气……



琳达夫人坐在窗前，脸上那对碧绿色的眼珠子转个不停，从小河的动静到上学的小孩，甚至穿越街道的所有行人，都逃不出她的视线。

一发现任何不对劲的事物，她一定追根究底，这种习惯，甚至连对岸的居民也无人不知，无人不晓。因此亚凡利村的主妇们也喜欢在背后议论她。

琳达家位于亚凡利村一处小洼地旁边，四周有树丛环绕。不远处就是卡斯巴达家旁的森林，森林里的小溪刚好流经她家门前。

六月天，果园开满粉红色的花朵，吸引了许多采蜜的蜂飞舞其中。琳达夫人和往昔一样坐在窗前四处打量，明晃晃的阳光透了进来。

忽然，她看见平常应该忙于农事的马修·卡斯巴达，这时候却穿了一件外出服，驾着马车悠闲地穿过洼地，朝大街而去，一副要出远门的模样。

“那个老头子到底要去哪儿？做什么呢？”她斜着脑袋拼命地想。不只马修，亚凡利村每个人的行踪，只要琳达夫人稍微想一下，就能猜出个七八分，何况是平常很少出门的马修。但这回任凭她想破了脑袋，也想不出马修盛装要去哪里，她只好放弃了。

“看来下午茶过后，我得上绿屋走一趟，问问玛丽亚，她那难得出门的哥哥到底做什么去了？”

在前往绿屋途中，琳达自言自语：

“马修和玛丽亚这对兄妹真古怪，喜欢住在森林里。那些树又不会讲话，要是我，一定闷死了。”

顺着压上车轮轨迹的蔷薇小径走去，尽头就是绿屋的后院。她用力敲敲厨房门，立刻传来一声：“请进！”

踏进厨房，清爽温馨的气氛便迎上前来，玛丽亚正坐在那儿编织。琳达瞥见饭桌上早已摆好了晚餐，心想：

“噢？三只盘子……看来马修是去接人，而玛丽亚正在等他回来。可是马修穿得这么整齐，又驾着马车，实在太不寻常……”

玛丽亚先开口打招呼：

“午安，琳达，请坐。家里的人好吗？”

玛丽亚身材细长、瘦骨嶙峋，全身的打扮一眼就让人觉得她严肃而保守。她和琳达两人虽然个性、气质全然不同，但相处得极为融洽。

“谢谢！他们都很好。只是我看到马修出门去，还以为你生病了，他去请医生，所以才急着赶来看看。”

玛丽亚微微一笑，因为她早已料准只要琳达看到马修出门，一定会跑来探问消息，所以早就在恭候大驾了。

“没有，我很好。马修是去车站接一名小男孩。我们向孤儿院领养了一个孩子，他今天傍晚就会搭火车来。”

琳达夫人简直不敢相信自己的耳朵，惊讶得半晌说不出话来。好一会儿，她才镇静下来，开口道：

“你说的可是真的？”

“当然啦！”

听玛丽亚的口气，就像这根本没什么好大惊小怪似的。琳达夫人更诧异了。这两个怪人怎么会想从孤儿院领养小孩呢？看来世界是变了，这么要紧的事，玛丽亚居然没找她商量。

“我和马修一直在讨论这件事，最后才决定领养一个男孩子。马修年纪大了，身体也不大好。如果请个佣人嘛，我又觉得不合适。”

停下来喘了口气，玛丽亚继续说：

“希望这个孩子能习惯我们的生活，要是他想学点儿别的，也可以上学去。”

“……”

“所以啊！我们就托史本赛夫人在去领养小孩的时候，顺便替我们物色一个十岁或十一岁、看来伶俐乖巧的男孩子。稍微大一点的男孩才能帮忙干活；而且这个年纪刚刚接受教育，也比较容易管教。我和马修一定会好好疼爱他，而且打算好好栽培他。”

玛丽亚刚说完，琳达夫人马上就大声嚷了起来：

“你们怎么会做这么糊涂的事啊！让一个陌生的小孩进到家里，也不晓得是什么出身、怎样的个性、将来会变成怎样的人？难道你们没看到上个礼拜的报纸吗？有对夫妇在睡觉时，差点儿被从孤儿院带回来的男孩给放火烧死了。你就听听我的劝吧，马上停止这件事，再从长计议啊！”

听了琳达这番又是劝阻又是泼冷水的话，玛丽亚丝毫不为所动，没停下手里在编织的活儿，还一面反驳：

“你说得没错，我也考虑过安全问题。但是你也知道，只要是马修坚持的事，我就一定争不过他。而且就算有危险好了，连自己的小孩也没人能保证一定乖巧、不惹是生非呀！”



“话是不错，不过，自己的孩子总是比较好管教嘛！”

说这话时，琳达夫人已不再抱任何希望，可是她又补上两句：

“玛丽亚，这个小孩也许会放火烧房子，或是在井里下毒。我听说有一件水井下毒的事，就是孤儿院的小孩做的，而且还是个女孩呢！算了，到时发生什么事，你可不要怪我没提醒你哟！”

“谢谢你的忠告，幸好我们要的是男孩，而不是女孩。”

天哪！听玛丽亚的口气，就像只有女孩才会在井里下毒、男孩则没有这层顾虑似的。



马修心情愉快地驾着马车，往布莱特斯车站前进。道路穿过农场，通向开满李子花的洼地；苹果园飘散出浓浓的香气，前方的地平线一直延伸到天际。

马修享受着悠闲的马车之旅，只有在遇见妇人得点头打招呼时，他才觉得浑身不自在。平常除了与玛丽亚和琳达夫人交谈外，他一向害怕与陌生女子接触，总觉得女人喜欢在暗地里取笑他；这种不安使他很难释怀。马修的模样很奇特，不仅块头大，还留着满脸的

胡须，一头铁灰色的长发披散在肩膀上，看起来真是其貌不扬。

马修到达火车站时，火车早已不见踪影。他想或许来得太早了，便将马车停在布莱特斯一家小旅馆前，想先到车站去看看。

长长的月台上，没有半个人影，只有椅子上坐着一个小女孩。马修根本没注意到她，瞧也不瞧一眼，便快步从她身边经过。

马修看到站长正在锁栅门，好像要赶回家吃晚饭的模样，便上前询问五点半班车的事。

“五点半的火车在半小时以前就到了。”

站长对附近的村民都很熟悉，他告诉马修：

“你家来了个小客人，就在外面。我问她要不要到候车室去，她却认真地说：‘在外面比较能够自由的幻想。’真是奇怪的女孩！”

“什么？”由于事出突然，马修有些失措地说：“我……我接的是男孩，不……不是女孩啊！我们明明拜托史本赛夫人带个男孩来的，她怎么会带个女孩来呢？”

“嘘——”站长一听，吹了声口哨，又说：“也许搞错了！史本赛夫人带着这女孩一起下车，再把她托给我，说你和玛丽亚从孤儿院领养了这个孩子，而你马上会来接她……我知道的就这些。”说完，便走开了。

马修一时不知该怎么办才好，心里想着：要是玛丽亚在就好了。

要他走到陌生的女孩身边问她：“为什么来的是你？”这实在教马修难以启齿，他一颗心七上八下，慢慢地走了过去。而女孩早就发现马修一直在看她。

那是一个约莫十一岁的小女孩，有着一头红发、大大的眼睛、细瘦的身材和满脸的雀斑，长得并不怎么漂亮，但笑起来有一股活泼而生动的气质。她穿着一件不合身的棉布衣裳，看起来并没有受到很好的照顾。

女孩看见马修朝自己走来，立刻从椅子上站起来。她一只手提着老旧的手提箱，另外一只手伸出来，用可爱清晰的声音问：

“请问您是绿屋的马修·卡斯巴达先生吗？”

没等马修回答，她接着又说：

“很高兴能见到您，我刚才还在担心您是不是不来了，还是发生了什么事？要是您今天晚上不来，那我只好爬上转角那株高大的樱花树去借住一宿了。不过，在月光的照映下，睡在白色樱花盛开的树上，一定相当有趣！就像睡在大理石客厅一样。而且我相信，就算您今晚没来，明天早上也一定会来接我的，对不对？”

马修战战兢兢地握住小女孩的手，心里想着该怎么说才好。看到女孩眼里闪烁着喜悦的光芒，他怎能开口告诉她事情弄错了呢？

